

## Õiend

Tartu Linnavalitsus esitas Tartu Linnavolikogule määruse "Tartu Aleksandr Puškini Kooli põhimäärus" eelnõu. Tartu Linnavolikogu hariduskomisjoni istungil algatati arutelu kahel olulisel teemal:

- 1) kooli nimetus;
- 2) kooli õppekeel.

Kooli nimetuse osas tekkis küsimus, et kas nimekuju "Aleksander Puškin" tuleks eelistada nimekujule "Aleksandr Puškin".

Haridusosakond küsis Eesti Keele Instituudilt nõu, kumb nimekujustest on õige. Peeter Päll Eesti Keele Instituudist vastas:

"Vene keelest otse transkribeerides tuleks nimekujuks Aleksandr, kuid eesti tavas on selle kirjaniku eesnime ammust aega mugandatud kujule Aleksander. Seega sobib teine variant, kuigi esimene poleks viga."

Keelenõult nõu küsimisel ei selgitatud konteksti, st et nime otsitakse koolile, mis on vene õppekeelega kool ja kes hakkab kooli nime kasutama sageli vene keeles.

11.06.2014 toimus Tartu Vene Lütseumi hoolekogu koosolek, kus otsustati eelistada nimekuju "Aleksandr Puškin".

Kuna kool hakkab sageli oma nime kasutama venekeelses ruumis ja kuna haridusosakond ei pea õigeks kahe erineva nimekuju kasutusele võtmist (kus nimi on ühes keeles kirjutatud ühtemoodi ja teises keeles teistmoodi), siis toetame Tartu Vene Lütseumi hoolekogu seisukohta.

Kooli põhikooliosa õppekeel on olnud senini vene keel. Samas tegutsevad koolis üksikud klassid, mille õppekeeleks on vanema nõusolekul olnud eesti keel.

Tartu Vene Lütseumi hoolekogu on teinud ettepaneku sõnastada õppekeelega seonduv järgmiselt:

1. Kooli õppekeeleks on vene keel.
2. Koolis tegutsevates keelekümblusklassides õppekeeleks on eesti keel.

Haridusosakond ei poolda termini "keelekümblusklass" kasutamist põhimääruses, kuna sellele terminile ei ole õigusaktides antud legaalse definitsiooni. PG Sis ei ole ühtegi sätet, kus seda kasutatakse. Põhikooli riiklikus õppekavas on seda terminit kasutatud kahel korral, kuid kummalgi juhul ei ole selle tähendust õigusakti tasandil lahti selgitatud.

Samuti võib tekkida olukord, et vanemate nõusolekul on mõnes tavalises põhikooli klassis eesti keeles ja vene keeles õpetatavate ainete maht 60/40. Selleks ei pea klass olema keelekümblusklass.

Keelekümblusklassi võetakse õpilased vastu vanema vastava soovi või nõusoleku korral, seega eeldab õppekeele valik sellisel juhul nii keelekümblusklassis kui ka tavaklassis vanemate nõusolekut.

Väljapakutud sõnastus vastab sisuliselt kooli hoolekogu ettepanekule, mille mõtte kohaselt eeldab eesti keele kui õppekeele rakendamine vanema vastavat teadlikku nõusolekut.

Kooli hoolekogu on viidanud ka Narva Humanitaargümnaasiumi põhimäärusele, kuid siinkohal tasuks Tartus kaaluda, kas on mõistlik ikka siduda õppekeel teatud klassiliigiga, mida ei ole õigusaktide tasandil lahti selgitatud. Hariduslike erivajadustega õpilastele on loodud eriliiki klassid, kuid neid on käsitletud seaduse tasandil ja seetõttu on nendega seotud terminite kasutamine põhjendatud.

1. juulist 2014 korrastatakse riigi tasandil järelevalvega seonduv. Senine termin "riiklik järelevalve" asendatakse terminiga "haldusjärelevalve". Samuti võetakse rõhutatumal kujul kasutusele termin "teenistuslik järelevalve". PGSi tulevase muudatuse tõttu teeme ettepaneku muuta vastavat sõnastust eelnõus.